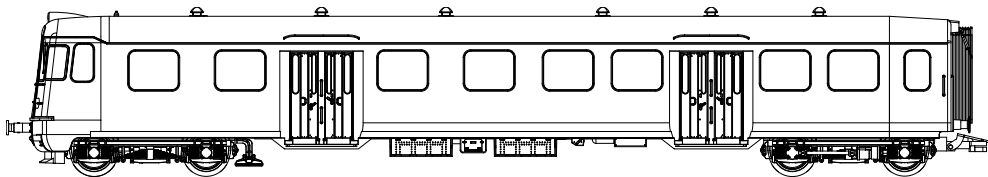


# TRIX

## H0



Modell des  
*Leichtstahl-Wagens*

### **Funktion**

Der Wagen kann nachträglich mit der Innenbeleuchtung 66719 ausgerüstet werden.

Der Leichtstahl-**Steuerwagen** ist zusätzlich mit Dreilicht-Spitzensignal und rotem Schlusslicht ausgestattet. Die Umschaltung erfolgt automatisch mit der Fahrtrichtung. Die Stirn- und Schlussbeleuchtung funktioniert im Analog- und Digitalbetrieb. Es braucht kein Decoder eingebaut zu werden. Die Betriebsart ist allerdings an dem Schalter hinter dem äußeren Drehgestell einzustellen. Für den Einbau der Innenbeleuchtung in den Leichtstahl-**Steuerwagen** wird das Anschlusskabel 128 981 benötigt. Die Kontaktierung dieses Kabels ist „verdrehsicher“ ausgelegt.

### **Function**

The 66719 lighting kit can be installed in this car.

The lightweight steel **cab control** car is also equipped with triple headlights and a red marker light. These lights change over automatically with the direction of travel. The headlights and marker light will work in analog and digital operation. No decoder needs to be installed for these lights. The mode of operation must be set with the switch behind the outer truck. The connector wire, item no. 128 981, is required for the installation of the lighting kit in the lightweight steel **cab control** car. The contact for this wire is designed to guard against becoming twisted.

## Fonction

La voiture peut être équipée ultérieurement de l'éclairage intérieur réf. 66719.

La voiture-**pilote** en acier léger est équipée en outre d'un fanal à trois feux et d'un feu rouge de fin de convoi. La commutation se fait automatiquement en fonction du sens de marche. Les éclairages frontal et de fin de convoi fonctionnent en mode analogique et en mode numérique. Il est inutile d'équiper la voiture d'un décodeur. Le mode d'exploitation doit toutefois être indiqué par le commutateur situé derrière le bogie extérieur. Le montage de l'éclairage intérieur dans la voiture-**pilote** en acier léger nécessite l'utilisation du câble de raccordement réf. 128 981. Le contactage de ce câble est garanti « antitorsion ».

## Werking

Het rijtuig kan naderhand met set 66719 voorzien worden van binnenverlichting.

Het lichtstalen-**stuurstandrijtuig** is daarnaast voorzien van een driepunts-frontsein en rode sluitverlichting. De omschakeling gebeurt automatisch met de rijrichting. De front- en sluitverlichting werkt zowel in conventioneel- als digitaalbedrijf. Er hoeft geen decoder ingebouwd te worden. Het bedrijfssysteem kan echter met de schakelaar achter het buitenste draaistel ingesteld worden. Voor het inbouwen van de binnenverlichting in het lichtstalen-**stuurstandrijtuig** is de aansluitkabel 128 981 nodig. De contacten zijn zo uitgevoerd dat ze niet "verdraait" kunnen worden.

## Función

El coche puede equiparse posteriormente con la iluminación interior 66719.

El coche **piloto** de acero ligero está equipado adicionalmente con una señal de cabeza de tres luces y una luz de cola roja. La conmutación se realiza automáticamente en función del sentido de la marcha. El alumbrado de cabeza y de cola funcionan en modo analógico y en modo digital. No es preciso montar ningún decoder. Sin embargo, el modo de funcionamiento debe seleccionarse con el selector situado detrás del bogie exterior. Para el montaje de la iluminación interior en el coche **piloto** de acero ligero se necesita el cable de conexión 128 981. El contacto establecido por este cable se ha concebido „a prueba de torsión“.

## Funcionamento

Tale carrozza può venire successivamente equipaggiata con l'illuminazione interna 66719.

La carrozza **pilota** d'acciaio leggera è equipaggiata in aggiunta con un segnale di testa a tre fanali ed un fanale di coda rosso. La commutazione avviene automaticamente con la direzione di marcia. Tale illuminazione di testa e di coda funziona nell'esercizio analogico e digitale. Non è necessario che venga installato alcun Decoder. Si deve tuttavia impostare il tipo di funzionamento sul commutatore dietro al carrello esterno. Per l'installazione dell'illuminazione interna in tale carrozza **pilota** d'acciaio leggera c'è bisogno del cavetto di collegamento 128 981. La dotazione di contatti di questo cavetto è attrezzata in modo „sicuro contro l'inversione„.

### **Funktion**

Vagnen kan i efterhand utrustas med vagnsbelysning nr. 66719.

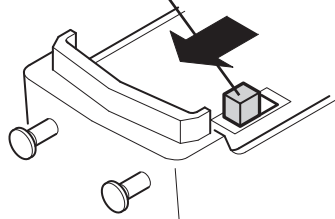
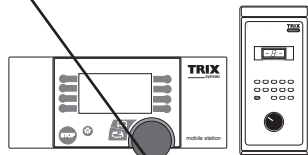
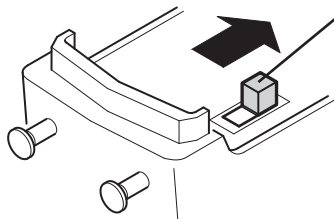
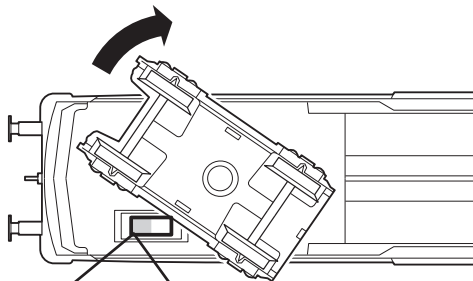
Lättståls-**manöver**vagnen är försedd med tre frontstrålkastare och röda slutljus. Omkoppling mellan frontstrålkastare och slutljus sker automatiskt vid ändring av vagnens körriktning, oavsett om man kör analogt eller digitalt. Vagnen behöver således ej utrustas med någon dekoder. Vagnen måste dock ställas in för digital eller analog körning via en omkopplare, placerad bakom den ena boggien. För att montera vagnsbelysningen i lättståls-**manöver**vagnen fordras anslutningskabel nr. 128 981. Fästet för denna kabel är „vridsäkert“.

### **Funktion**

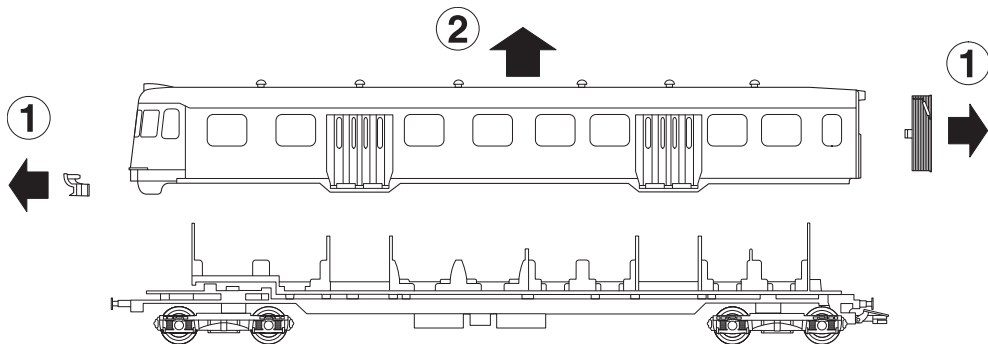
Vognen kan efterfølgende udstyres med indvendig belysning 66719.

Letståls-**styre**vognen er desuden udstyret med trelys-frontsignal og rødt slutlys. Omskiftningen sker automatisk med køreretningen. Front- og slutlyset fungerer med analog og digital styring. Der skal ikke indbygges nogen dekoder. Styringen skal dog indstilles på kontakten bag den ydre bogie. Til monteringen af den indvendige belysning i letståls-**styre**vognen kræves tilslutningskablet 128 981. Dette kabels forbindelse leveres „låst.“

Umschalten zwischen analogem und digitalem Betrieb  
Switching between analog and digital operation  
Commutation mode analogique/mode numérique  
Omschakelen tussen analog- en digitaalbedrijf  
Cambio entre modo analógico y digital  
Commutazione tra esercizio analogico e digitale  
Omkoppling för analog eller digital körning  
Skift mellem analog og digital styring

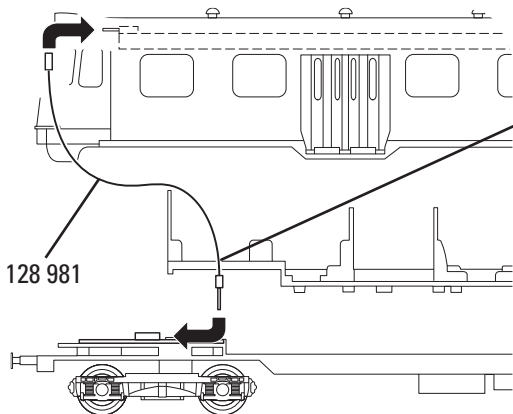


Gehäuse abnehmen  
Removing the body  
Enlever le boîtier  
Huis afnemen  
Retirar la carcasa  
Smontare il mantello  
Kåpan tas av  
Overdel tages af



Innenbeleuchtung beim Steuerwagen einstecken  
Plugging the lighting in on the cab control car  
Enficher éclairage intérieur de la voiture-pilote  
Binnenverlichting bij het stuurstandrijtuig insteken  
Enchufar la iluminación interior en el coche piloto  
Innestare l'illuminazione interna sulla carrozza pilota  
Inkoppling av manövernagnens vagnsbelysning  
Indsæt indvendig belysning ved styrevogn

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.  
Operation is subject to the following two conditions:  
(1) This device may not cause harmful interference,  
and  
(2) this device must accept any interference  
received, including interference that may cause  
undesired operation.



Klebeband abziehen!  
Pull off the tape!  
Retirer la bande adhésive !  
Plakband verwijderen!  
¡Retirar la cinta adhesiva!  
Levare la pellicola al nastro adesivo!  
Avlägsna tejprensan!  
Træk tapen af!

Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Stuttgarterstr. 55-57  
73033 Göppingen  
www.trix.de

125939/1207/SmEf  
Änderungen vorbehalten  
© Trix Modelleisenbahn